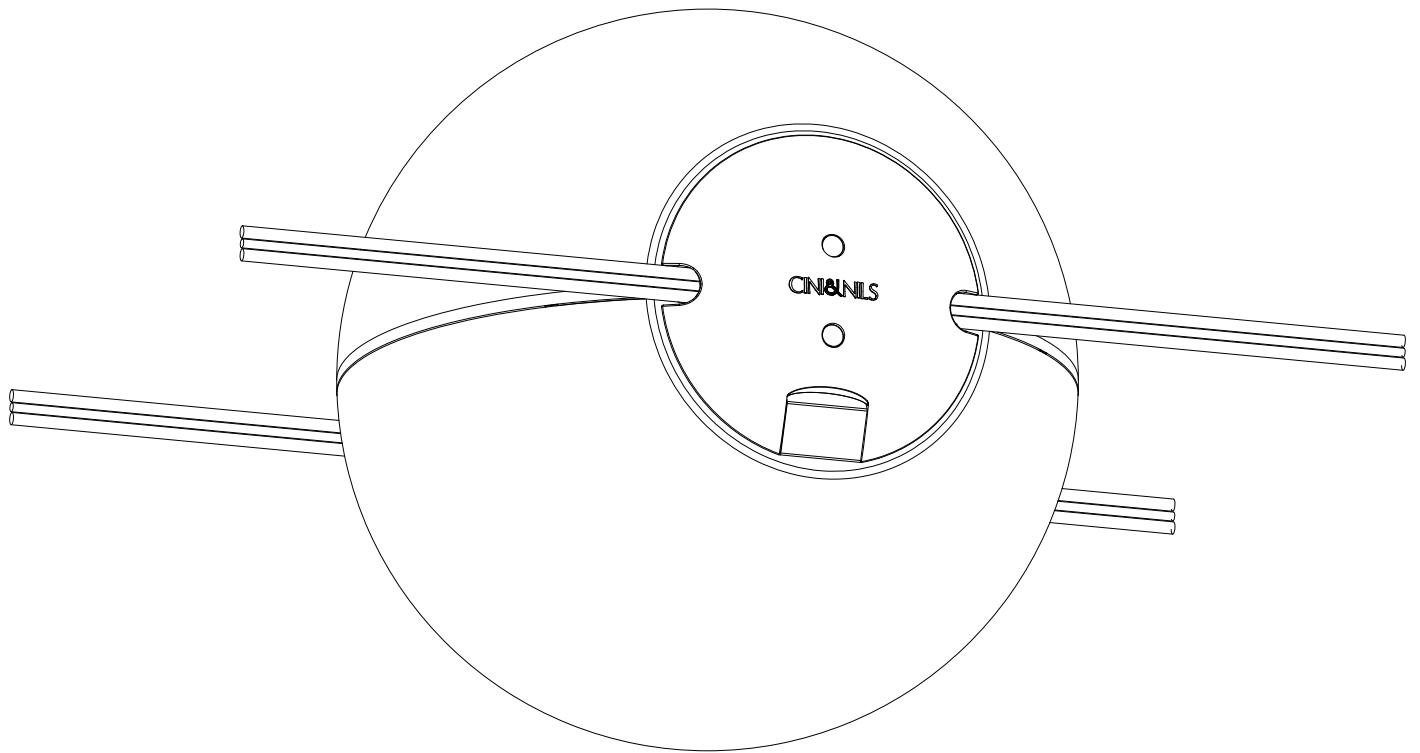


ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTALLATIONSANLEITUNG
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN



sfera

con tensoCLIC®

tensEsterni

design: LUTA BETTONICA, MARIO MELOCCHI

CE IP65

CINI&NILS®

Caratteristiche di sicurezza	Safety features	Sicherheitsmerkmale	Caractéristiques de sécurité	Características de seguridad
<p>Apparecchio a fluorescenza, riutilizzabile grazie a TensoCLIC, morsetto a perforazione di isolante di CINI&NILS, costruito secondo le norme europee di sicurezza EN60598-1 e i criteri della classe II che non richiedono la messa a terra. Il rispetto delle norme di sicurezza nella fabbricazione dell'apparecchio è sorvegliato dall'Istituto Italiano del Marchio di Qualità.</p> <p>La sicurezza è garantita solo se l'apparecchio viene installato e usato in modo appropriato in base alle relative istruzioni.</p> <p>Conservare con cura queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione.</p>	<p>Fluorescent luminaire, reusable by virtue of the CINI&NILS TensoCLIC Insulation-piercing terminal, for the Tenso cable system, produced to comply with EN60598-1 European safety standards and the criteria of class II, which do not require any earth connections.</p> <p>Compliance with the safety standards of the fitting's production is controlled by the Italian Quality Mark Institute IMQ.</p> <p>Safety is only guaranteed if the fitting is installed and used correctly, in accordance with the attached instructions.</p> <p>Keep these instructions carefully for future reference.</p>	<p>Dieses Leuchtstoffgerät ist neuinstallierbar dank TensoCLIC, der die Kabelisolierung durchdringende Anschlussklemme von CINI&NILS für das Spannkabelsystem Tenso. Hergestellt im Einklang mit der europäischen Sicherheitsnorm EN60598-1 und den Anforderungen für die Gerätelklasse II (keine Erdung erforderlich). Die Einhaltung dieser Bestimmungen wird durch die italienische technische Überwachungsanstalt <i>Istituto Italiano del Marchio di Qualità</i> sichergestellt. Die Betriebssicherheit der Leuchte ist jedoch nur bei sachgerechter Installation und Gebrauch gemäß beliegender Anweisung gewährleistet.</p> <p>Bewahren Sie diese Anweisung zur späteren Einsichtnahme sorgfältig auf.</p>	<p>Appareil à fluorescents, réutilisable grâce à TensoCLIC, une borne à perçage d'isolant de CINI&NILS pour le système sur câbles Tenso, construit selon les normes européennes de sécurité EN60598-1 et aux critères de la classe II, qui ne nécessitent pas de mise à la terre.</p> <p>Le respect des normes de sécurité lors de la fabrication de l'appareil est contrôlé par l'IMQ (association de normalisation italienne).</p> <p>La sécurité est garantie seulement si l'appareil est installé et utilisé de façon appropriée conformément aux instructions.</p> <p>Conserver avec soin ces instructions pour toute consultation ultérieure.</p>	<p>Aparato fluorescente, reutilizable gracias a TensoCLIC, el terminal de CINI&NILS que perfora el aislante, para el sistema sobre cables Tenso fabricado según las normas europeas de seguridad EN 60598-1 y los criterios de la clase II que no requieren la puesta a tierra.</p> <p>El respeto de las normas de seguridad en la fabricación del aparato es supervisado por el "Istituto Italiano del Marchio di Qualità" (IMQ).</p> <p>La seguridad se garantiza sólo si el aparato se instala y se usa de manera apropiada siguiendo las instrucciones correspondientes.</p> <p>Conservar cuidadosamente estas instrucciones para futuras consultas.</p>
Avvertenze	Warning	Warnhinweise	Avertissements	Advertencias
<ul style="list-style-type: none"> ■ Prima di qualunque intervento togliere tensione all'apparecchio. ■ Assicurarsi che le guarnizioni per TensoCavo siano inserite nelle loro sedi (fig. 7) su entrambi i cavi (totale 4 guarnizioni per apparecchio). 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cut off the power to the fitting before doing any work. ■ Make sure that washers for TensoCavo are fitted in their proper seats (fig. 7) on both cables (total 4 washers each luminaire). 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vor jeglichen Arbeiten an den Leuchten ist stets die Stromzufuhr zu unterbrechen. ■ Stellen Sie sicher, dass die TensoCavo-Dichtungsringe in ihre Sitze an beiden Kabeln eingefügt sind (Abb. 7) (insgesamt 4 Dichtungsringe je Leuchte). 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Couper le courant avant toute intervention sur l'appareil. ■ S'assurer que les joints pour TensoCavo soient insérés dans leurs sièges (fig. 7) sur les deux câbles (total 4 joints pour appareil). 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Antes de realizar cualquier operación cortar la alimentación eléctrica del aparato. ■ Controlar que las guarniciones para TensoCavo estén colocadas en sus alojamientos (fig. 7) en los dos cables (total 4 guarniciones por aparato).
Sostituzione della lampada	Replacing the bulb	Glühlampenersetzung	Remplacement de l'ampoule	Substitución de las bombillas
<ul style="list-style-type: none"> ■ Utilizzare lampade: fluorescenti/LED E27 max 70W. ■ Togliere tensione. ■ Togliere la calotta inferiore. ■ Sostituire la lampada e riposizionare la calotta inferiore. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Use: fluorescent/LED E27 max 70W. ■ Cut off the power supply. ■ Remove the lower dome ■ Change the bulb and replace the lower dome. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bestückung: Leuchtstofflampe/LED E27 max. 70 W ■ Stromzufuhr unterbrechen. ■ untere Halbkugel entfernen ■ Leuchtmittel ersetzen und untere Halbkugel wieder anbringen 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Utiliser lampes fluorescentes/LED E27 max 70W. ■ Couper l'alimentation. ■ Enlever la calotte inférieure ■ remplacer la lampe et positionner encore la calotte inférieure 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Utilizar bombillas: fluorescente/LED E27 max 70W. ■ Quitar la tensión. ■ Quitar la semiesfera inferior ■ Cambiar la bombilla y volver a colocar la semiesfera inferior.
Garanzia	Guarantee	Garantie	Garantie	Garantía
<ul style="list-style-type: none"> ■ Tutti i prodotti Cini&Nils sono costruiti con materiali di prima qualità, sottoposti a severe procedure di collaudo e sono garantiti 2 anni da difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ All Cini&Nils luminaires are produced with first-quality materials, undergo strict test procedure and are covered by a 2-year guarantee against production defects according to laws in force. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sämtliche Cini&Nils Produkte sind aus Materialien erster Güte hergestellt, werden strengen Abnahmekontrollen unterzogen und sind zwei Jahre gegen Fabrikationsfehler garantiert. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tous les produits Cini&Nils sont fabriqués avec des matériaux de première qualité, soumis à sévères procédures d'essai et sont garantis 2 ans, selon la normative en vigueur, contre défauts de fabrication. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Todos los productos Cini&Nils están fabricados con materiales de primera calidad, sometidos a estrictos procedimientos de prueba y están cubiertos por una garantía de 2 años contra defectos de fabricación, según las normas vigentes.
Tutela dell'ambiente	Protecting the environment	Umweltschutzhinweis	Protection de l'environnement	Tutela del ambiente
<ul style="list-style-type: none"> ■ Onde tutelare l'ambiente, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ To protect our environment, please do not dispose of this luminaire together with ordinary refuse when its working life comes to an end. Provision has been made by law for special collection points for refuse of this kind: please take it to one of these. 	<p>■ Geben Sie diese Leuchte am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht in den Haushmüll, sondern entsorgen Sie sie bei einer amtlich zugelassenen Recycling-Stelle.</p> 	<p>■ Afin de protéger l'environnement, ne jetez pas l'appareil dans les ordures normales à la fin de sa durée de vie utile; portez-le dans un des centres de collecte spécifiques prévus pour ces déchets par la réglementation en vigueur.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Con el fin de tutelar el ambiente, no tire el aparato entre los desechos normales al final de su vida útil. Llévelo a un centro de recogida específico para este tipo de desechos previsto por las normativas vigentes.
Copyright © 2011 Cini&Nils Milano, Italia. testi e le immagini sono protetti da diritto d'autore. Riproduzione non autorizzata.	Copyright © 2011 by Cini&Nils Milan, Italy. These texts and images are covered by copyright. All unauthorized reproduction is prohibited.	Copyright © 2011 Cini&Nils Mailand, Italien. Alle Texte und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Keine unerlaubte Wiedergabe.	Copyright © 2011 Cini&Nils Milan, Italie. Les textes et les images sont protégés par des droits d'auteur. Reproduction interdite.	Copyright © 2011 Cini&Nils Milán, Italia. Los textos y las imágenes están protegidos por el derecho de autor. Reproducción no autorizada.

CONTENUTO DELL'IMBALLO
BOX CONTENTS
PACKUNGSINHALT
CONTENU DE L'EMBALLAGE
CONTENIDO DE LA CONFECCIÓN

istruzioni
instructions
Montageanleitung
instructions
instrucciones

DUE ACCENSIONI
TWO SWITCH-POINTS
ZWEI SCHALTMOGLICHKEITEN
DEUX ALLUMAGES
DOS ENCENDIDOS



calotta superiore
upper dome
obere Halbkugel
calotte supérieure
semiesfera superior



calotta inferiore
lower dome
untere Halbkugel
calotte inférieure
semiesfera inferior



coperchi laterali
side covers
Seitendeckel
couvercles latéraux
tapas laterales



viti
screws
Schrauben
vis
tornillos



guarnizioni
washers
Dichtungen
joints
guarniciones



chiave
spanner
Schlüssel
clef
llave
Assembler1



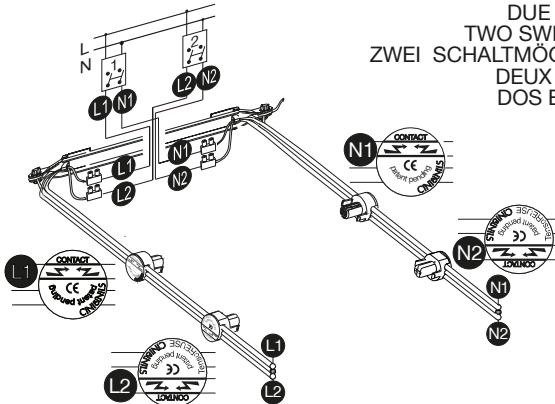
Assembler2



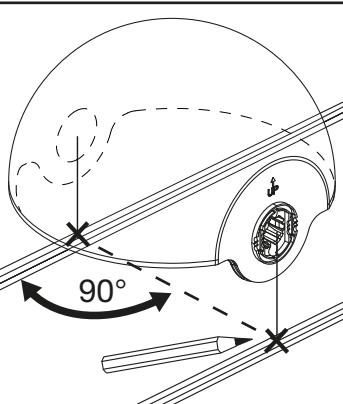
Base



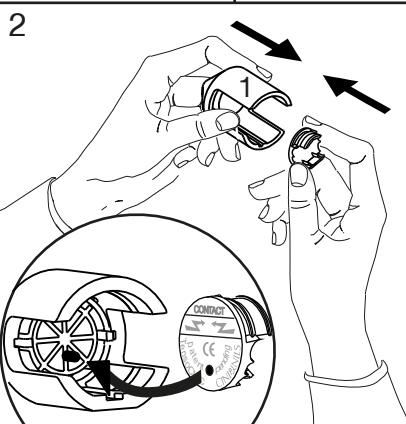
Spinotto



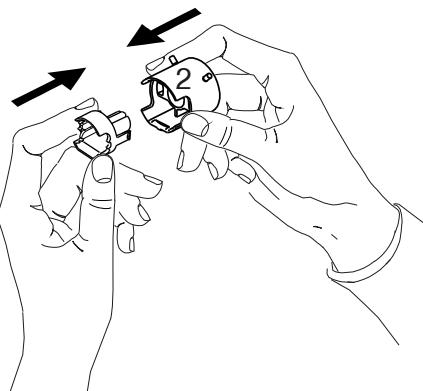
1



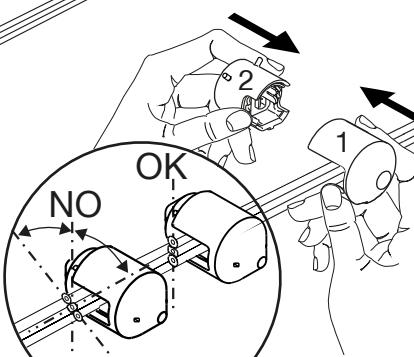
2



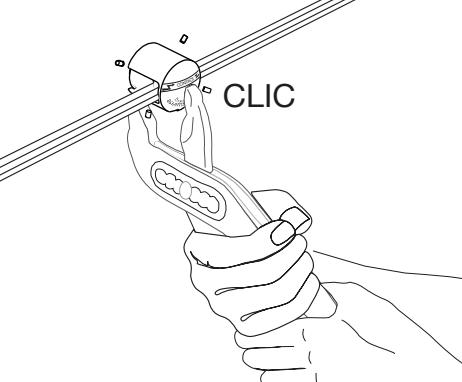
3



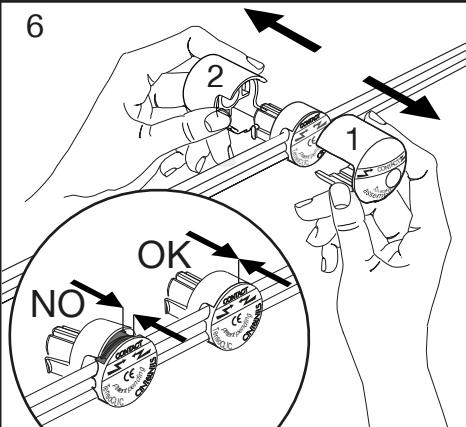
4



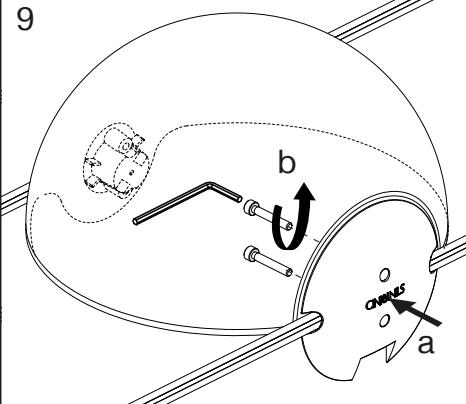
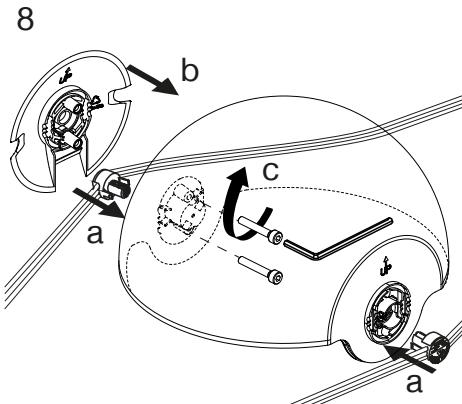
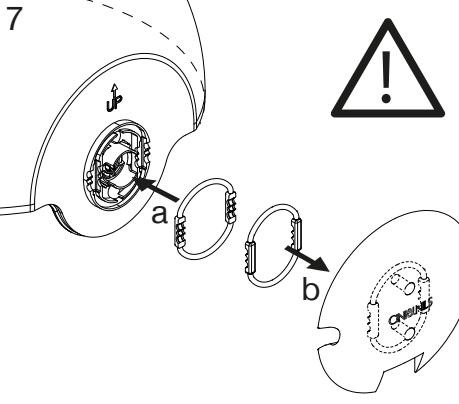
5



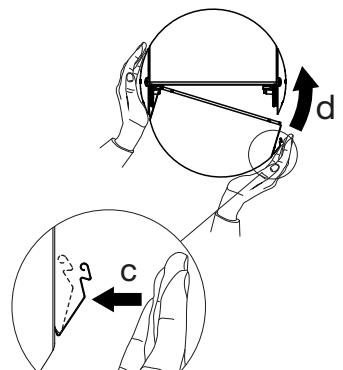
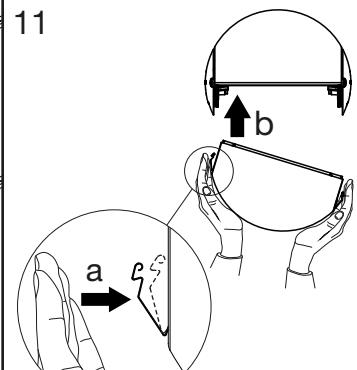
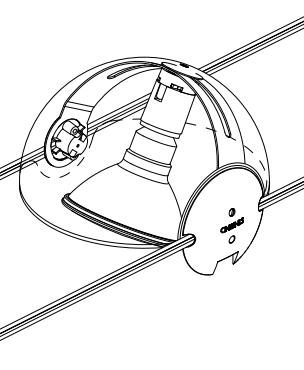
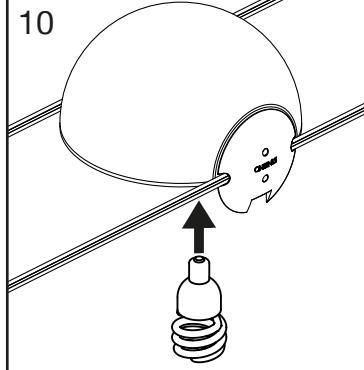
6



7



10



E27 FLUO/LED MAX 70W

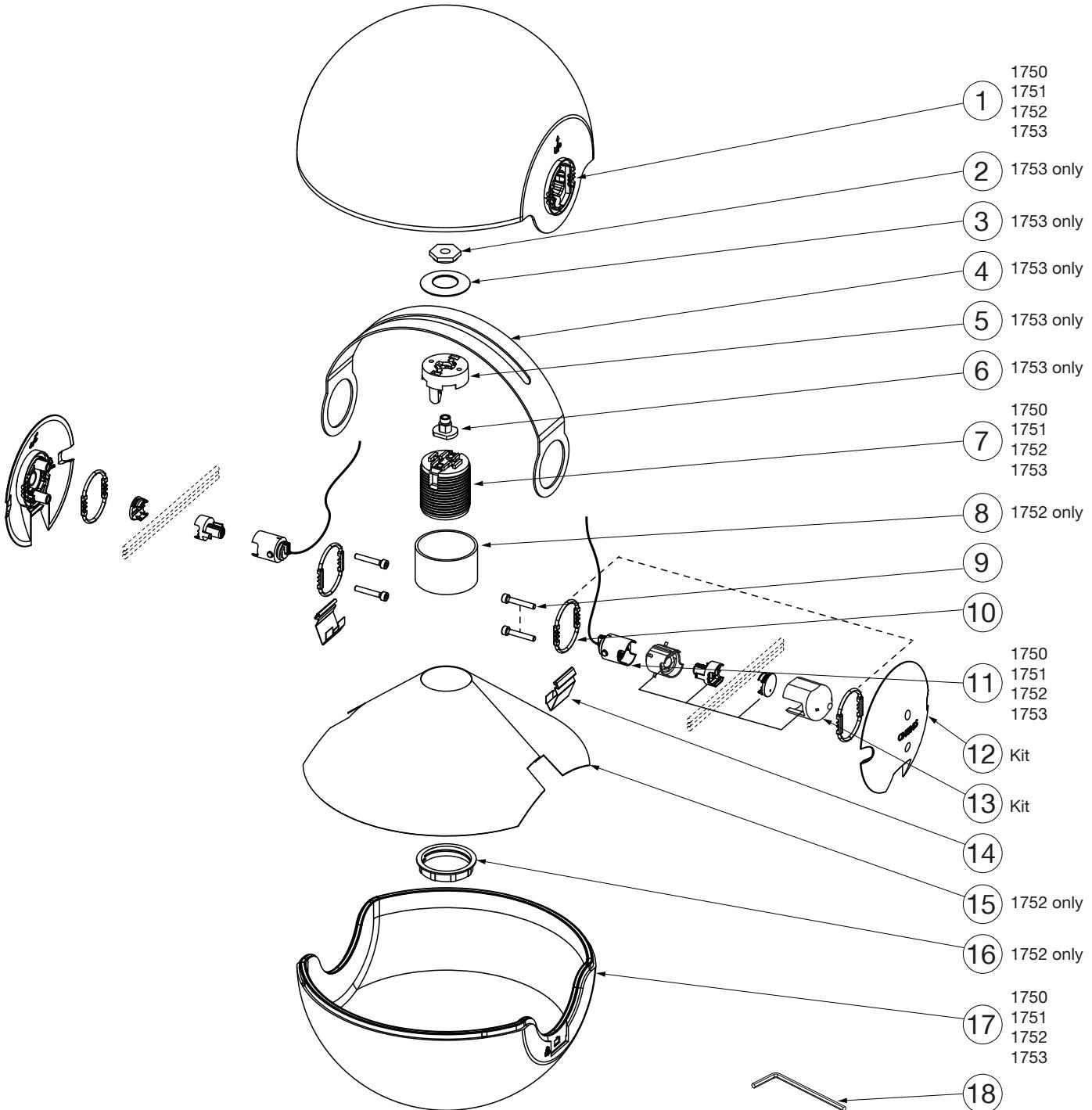
COD. 1753 ONLY

COD. 1750 sfera opalescente

COD. 1751 sfera trasparente

COD. 1752 sfera con riflettore

COD. 1753 sfera orientabile



tensesterni sféra 20120222

Ricambi - Spare parts - Ersatzteile - Rechangees - Recambios

Se desiderate:

- monografie
 - progetti illuminotecnici
 - i luoghi dove acquistare
 - informazioni
- chiamate il numero verde 800- 218731
da lunedì a venerdì
dalle 9 alle 13 e dalle 14 alle 18
oppure inviate un fax 02-33404510
e-mail: info@cinenils.com
www.cinenils.com

To ask for:

- monographs
 - lighting designs
 - where to buy
 - information
- call +39-02-334307.1
from Monday to Friday
from 9 am to 1 pm and from 2 pm to 6 pm
or write a fax to +39-02-33404510
e-mail: info@cinenils.com
www.cinenils.com

Für:

- Produkt-Monographien
 - lichttechnischen Planungen
 - Händlerverzeichnis
 - Informationen
- Rufen Sie: +39-02-334307.1
Von Montags bis Freitags
von 9-13 und 14-18 Uhr
oder Fax an: +39-02-33404510
E-Mail: info@cinenils.com
www.cinenils.com

Pour demander:

- des monographies
 - des projets d'éclairagisme
 - où acheter
 - des informations
- appelez +39-02-334307.1
du lundi au vendredi
de 9 h à 13 h et de 14 h à 18 h
ou envoyez un fax +39-02-33404510
e-mail: info@cinenils.com
www.cinenils.com

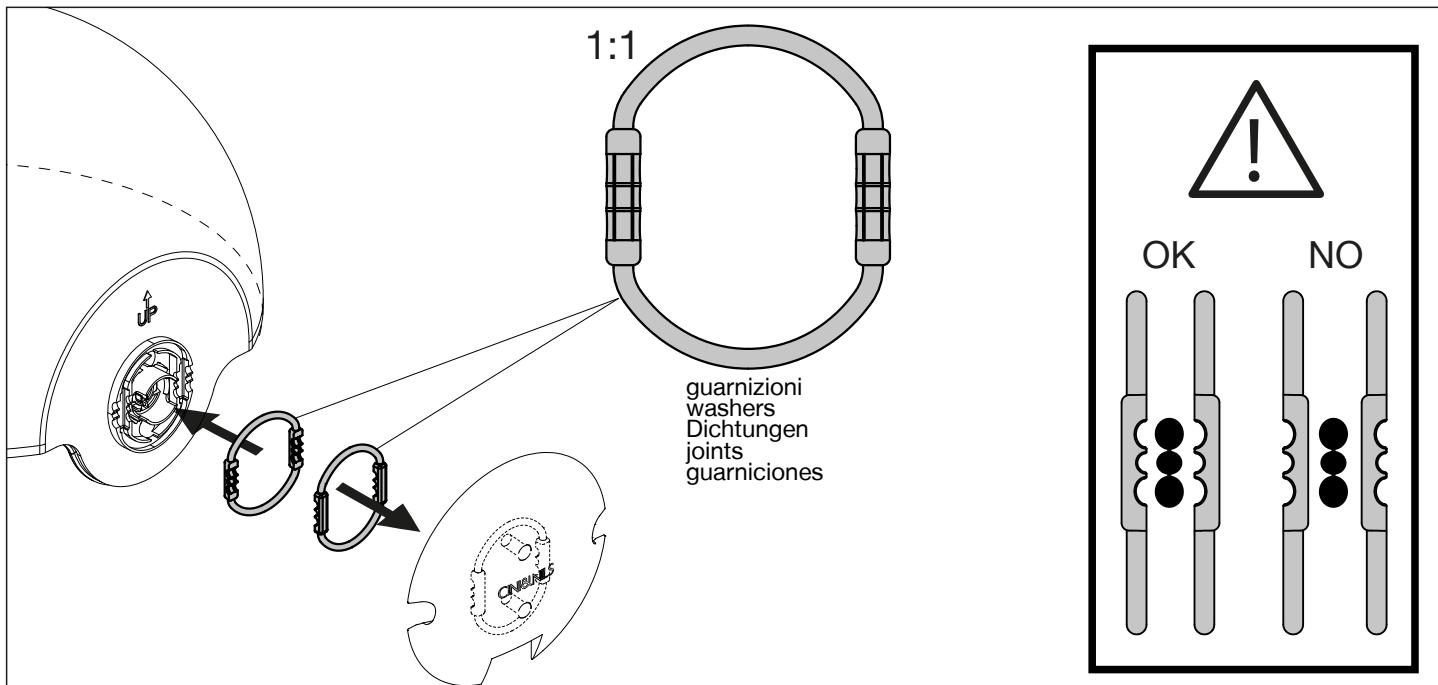
Para solicitar:

- monografías
 - proyectos luminotécnicos
 - nuestros distribuidores
 - informaciones
- Llame al +39-02-334307.1
de lunes a viernes
de las 9 a las 13 horas y de las 14 a las 18 horas
o envíe un fax al +39-02-33404510
e-mail: info@cinenils.com
www.cinenils.com

CINI & NILS®



ATTENZIONE - ATTENTION - ACHTUNG - ATTENTION - ATENCIÓN



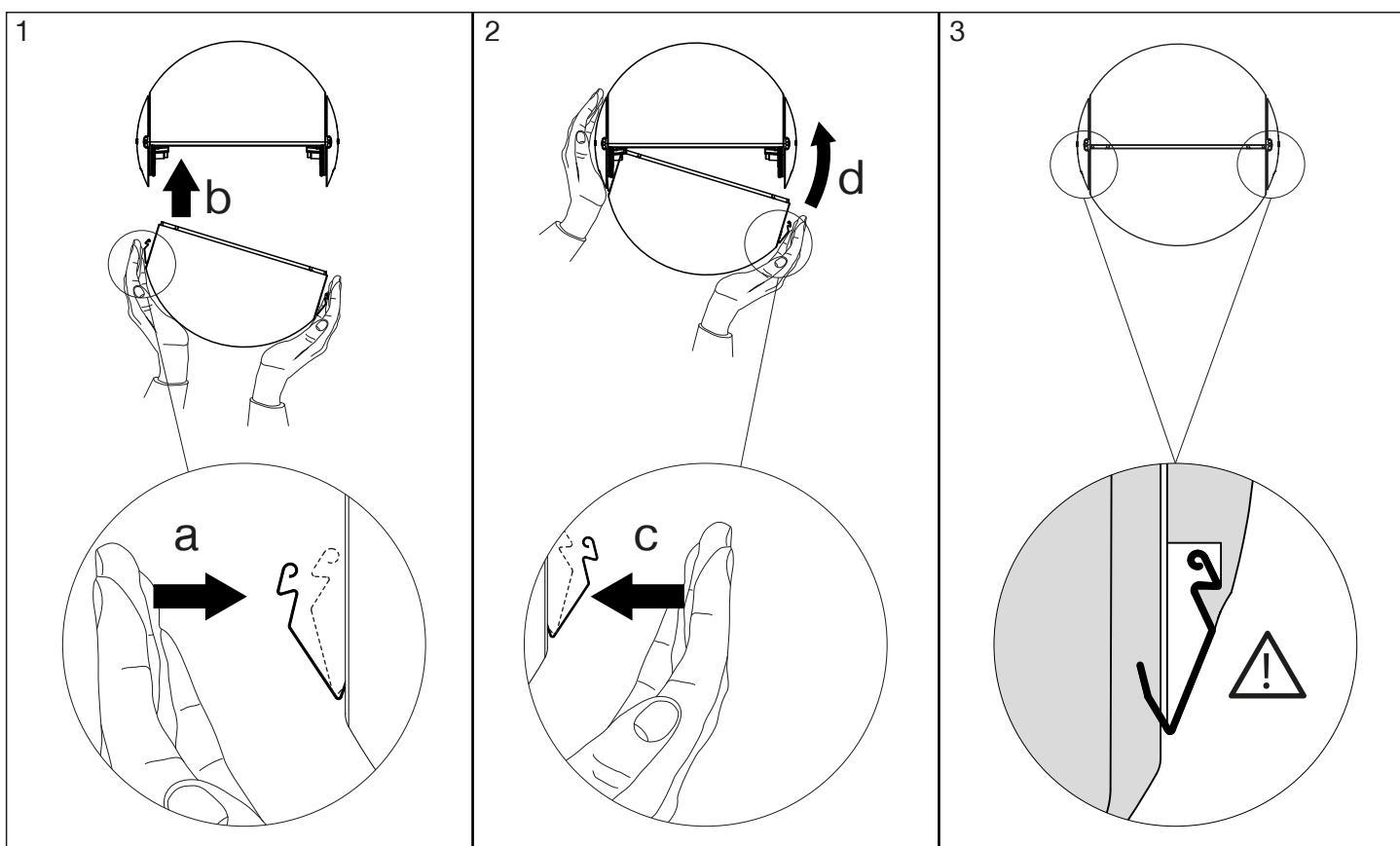
Assicurarsi che le guarnizioni per TensoCavo siano inserite nelle loro sedi su entrambi i cavi (totale 4 guarnizioni per apparecchio).

Make sure that washers for TensoCavo are fitted in their proper seats on both cables (total 4 washers each luminaire).

Stellen Sie sicher, dass die TensoCavo-Dichtungsringe in ihre Sitzes an beiden Kabeln eingefügt sind (insgesamt 4 Dichtungsringe je Leuchte).

S'assurer que les joints pour TensoCavo soient insérés dans leurs sièges sur les deux câbles (total 4 joints pour appareil).

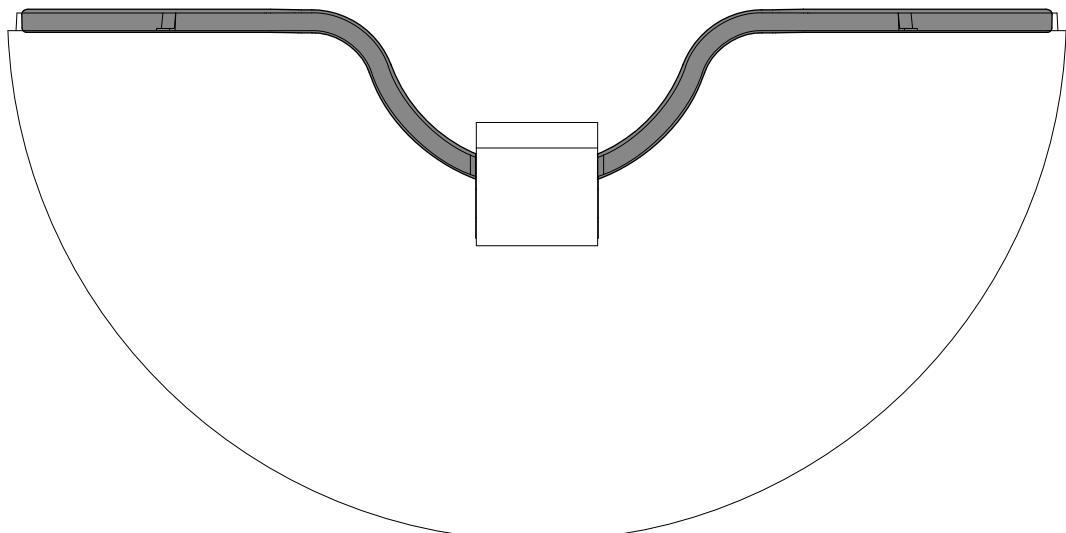
Controlar que las guarniciones para TensoCavo estén colocadas en sus alojamientos en los dos cables (total 4 guarniciones por aparato).



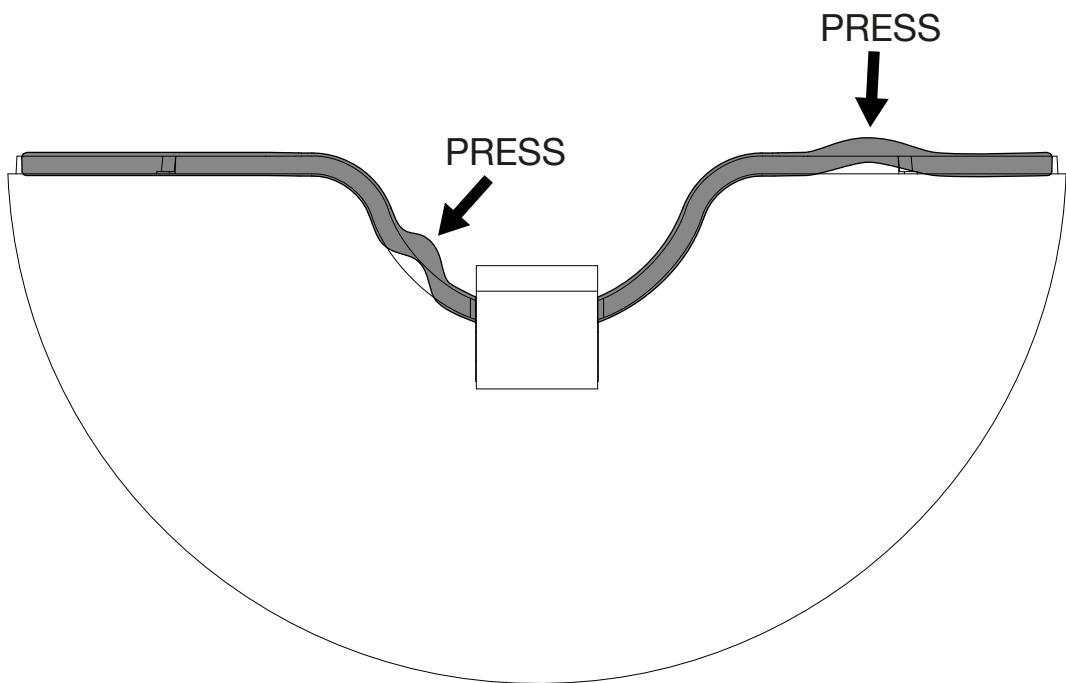


ATTENZIONE - ATTENTION - ACHTUNG - ATTENTION - ATENCIÓN

OK



NO



CIN&NILS®